

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Surah Qaf | The Letter "Qaf"

Verses: 45

Revelation: makkah

Pg.518

1

قُ ۞ وَالْقُرْآنِ الْمَجِيدِ ۝١

Qaf. By the Quran. the Glorious. (1).

1. Qāf.<sup>1</sup> By the honored Qur'ān...<sup>2</sup>

Footnote 1: See footnote to 2:1.Footnote 2: See footnote to 38:1.

Pg.518

2

بَلْ عَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنْذِرٌ مِنْهُمْ

فَقَالَ الْكَافِرُونَ هَذَا شَيْءٌ عَجِيبٌ ۝٢

Nay. they wonder. that. has come to them. a warner. from them. So say.  
the disbelievers. This. (is) a thing. amazing. (2).

2. But they wonder that there has come to them a warner from among themselves, and the disbelievers say, "This is an amazing thing.

---

Pg.518

3

عَٰذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا ۚ ذَٰلِكَ رَجْعٌ بَعِيدٌ

③

What! When. we die. and have become. dust. That. (is) a return. far. (3).

3. When we have died and have become dust, [we will return to life]? That is a distant [i.e., unlikely] return."

---

Pg.518

4

قَدْ عَلِمْنَا مَا تَنْقُصُ الْأَرْضُ مِنْهُمْ ۖ  
وَعِنْدَنَا كِتَابٌ حَفِيظٌ ④

Certainly. We know. what. diminishes. the earth. of them. and with Us. (is) a Book. guarded. (4).

4. We know what the earth diminishes [i.e., consumes] of them, and with Us is a retaining record.

---

Pg.518

5

بَلْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ فَهُمْ فِي أَمْرٍ مَّرِيجٍ ﴿٥﴾

Nay. they denied. the truth. when. it came (to) them. so they. (are) in. a state. confused. (5).

5. But they denied the truth when it came to them, so they are in a confused condition.

---

Pg.518

6

أَفَلَمْ يَنْظُرُوا إِلَى السَّمَاءِ فَوْقَهُمْ كَيْفَ بَنَيْنَاهَا وَزَيَّنَّاهَا وَمَا لَهَا مِنْ فُرُوجٍ ﴿٦﴾

Then do not. they look. at. the sky. above them . how. We structured it. and adorned it. and not. for it. any. rifts. (6).

6. Have they not looked at the heaven above them - how We structured it and adorned it and [how] it has no rifts?

---

Pg.518

7

وَالْأَرْضَ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ  
وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ ﴿٧﴾

And the earth. We have spread it out. and cast. therein. firmly set mountains. and We made to grow. therein. of. every. kind. beautiful. (7).

7. And the earth - We spread it out and cast therein firmly set mountains and made grow therein [something] of every beautiful kind,

---

Pg.518

8

تَبْصِرَةً وَذِكْرَى لِكُلِّ عَبْدٍ مُنِيبٍ ﴿٨﴾

Giving insight. and a reminder. for every. slave. who turns. (8).

8. Giving insight and a reminder for every servant who turns [to Allāh].

---

Pg.518

9

وَنَزَّلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً مُبَارَكًا فَأَنْبَتْنَا  
بِهِ جَنَّتٍ وَحَبَّ الْحَصِيدِ ﴿٩﴾

And We have sent down. from. the sky. water. blessed. then We made to grow. thereby. gardens. and grain. (for) the harvest. (9).

9. And We have sent down blessed rain from the sky and made grow thereby gardens and grain from the harvest

---

Pg.518

10

وَالنَّخْلَ بُسِقَتْ لَهَا طُلُوعٌ نَضِيدٌ ۝١٠

And the palms trees. tall . for it. (are) layers. arranged. (10).

10. And lofty palm trees having fruit arranged in layers -

---

Pg.518

11

رِزْقًا لِلْعِبَادِ ۚ وَأَحْيَيْنَا بِهِ بَلَدَةً مَيِّتًا ۖ  
كَذَلِكَ الْخُرُوجُ ۝١١

A provision. for the slaves. and We give life. therewith. (to) a land. dead. Thus. (will be) the coming forth. (11).

11. As provision for the servants, and We have given life thereby to a dead land. Thus is the emergence [i.e., resurrection].

---

Pg.518

12

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَأَصْحَابُ الرَّسِّ  
وَتَمُودُ ﴿١٢﴾

Denied. before them. (the) people. (of) Nuh. and (the) companions. (of) Ar-Raas. and Thamud. (12).

12. The people of Noah denied before them,<sup>1</sup> and the companions of the well<sup>2</sup> and Thamūd

Footnote 1: i.e., before the disbelievers of Makkah. Footnote 2: See footnote to 25:38.

Pg.518

13

وَعَادُ وَفِرْعَوْنُ وَإِخْوَانُ لُوطٍ ﴿١٣﴾

And Aad. and Firaun. and (the) brothers. (of) Lut. (13).

13. And 'Aad and Pharaoh and the brothers [i.e., people] of Lot

Pg.518

14

وَأَصْحَابُ الْأَيْكَةِ وَقَوْمُ تُبَّعٍ كُلٌّ كَذَّبَ  
الرُّسُلَ فَحَقَّ وَعِيدِ ﴿١٤﴾

And (the) companions. (of) the wood. and (the) people. (of) Tubba. All. denied. the Messengers. so was fulfilled. My Threat. (14).

14. And the companions of the thicket and the people of Tubba'. All denied the messengers, so My threat was justly fulfilled.

---

Pg.518

15

أَفَعَيْنَا بِالْخَلْقِ الْأَوَّلِ ۚ بَلْ هُمْ فِي  
لَبْسٍ مِّنْ خَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٥﴾

Were We then tired. with the creation. the first. Nay. they. (are) in. doubt. about. a creation. new. (15).

15. Did We fail in the first creation? But they are in confusion over a new creation.

---

Pg.519

16

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ وَنَعْلَمُ مَا تُوَسْوِسُ  
بِهِ نَفْسُهُ ۖ وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْ حَبْلِ  
الْوَرِيدِ ﴿١٦﴾

And certainly. We created. man. and We know. what. whispers. to him. his soul. and We. (are) nearer. to him. than. (his) jugular vein. (his) jugular vein. (16).

16. And We have already created man and know what his soul whispers to him, and We are closer<sup>1</sup> to him than [his] jugular vein.

Footnote 1: - In absolute knowledge of everything about him. "We" has also been interpreted to mean the angels who are mentioned in the following verse.

Pg.519

17

إِذْ يَتَلَقَّى الْمُتَلَقِّينَ عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ  
الشِّمَالِ قَعِيدٌ ﴿١٧﴾

When. receive. the two receivers. on. the right. and on. the left. seated. (17).

17. When the two receivers [i.e., recording angels] receive,<sup>1</sup> seated on the right and on the left.

Footnote 1: - And record each word and deed.

Pg.519

18



مَا يَلْفِظُ مِنْ قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ  
عَتِيدٌ ①٨

Not. he utters. any. word. but. with him. (is) an observer. ready. (18).  
18. He [i.e., man] utters no word except that with him is an observer prepared [to record].

---

Pg.519

19

وَجَاءَتْ سَكْرَةُ الْمَوْتِ بِالْحَقِّ ۖ ذَلِكَ مَا  
كُنْتَ مِنْهُ تَحِيدُ ①٩

And will come. (the) stupor. (of) death. in truth. That. (is) what. you were. [from it]. avoiding. (19).

19. And the intoxication of death will bring the truth; that is what you were trying to avoid.

---

Pg.519

20

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ ۚ ذَلِكَ يَوْمُ الْوَعِيدِ ②٠

And will be blown. [in]. the trumpet. That. (is the) Day. (of) the Warning. (20).

20. And the Horn will be blown. That is the Day of [carrying out] the threat.

---

Pg.519

21

وَجَاءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّعَهَا سَائِقٌ وَشَهِيدٌ

٢١

And will come. every. soul. with it. a driver. and a witness. (21).

21. And every soul will come, with it a driver and a witness.<sup>1</sup>

Footnote 1: - i.e., one angel driving the soul to the Judgement and one to testify as to its deeds.

---

Pg.519

22

لَقَدْ كُنْتَ فِي غَفْلَةٍ مِّنْ هَذَا فَكَشَفْنَا  
عَنكَ غِطَاءَكَ فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ حَدِيدٌ ٢٢

Certainly. you were. in. heedlessness. of. this. So We have removed. from you. your cover. so your sight. today. (is) sharp. (22).

22. [It will be said], "You were certainly in unmindfulness of this, and We have removed from you your cover,<sup>1</sup> so your sight, this Day, is sharp."

وَقَالَ قَرِينُهُ هَذَا مَا لَدَيَّ عَتِيدٌ ﴿٢٣﴾

And (will) say. his companion. This. (is) what. (is) with me. ready. (23).  
23. And his companion, [the angel], will say, "This [record] is what is with me, prepared."

أَلْقِيَا فِي جَهَنَّمَ كُلَّ كَفَّارٍ عَنِيدٍ ﴿٢٤﴾

Throw. in (to). Hell. every. disbeliever. stubborn. (24).  
24. [Allāh will say], "Throw into Hell every obstinate disbeliever,

مَنْعٍ لِلْخَيْرِ مُعْتَدٍ مُّرِيبٍ ﴿٢٥﴾

Forbidding. of good. transgressor. doubter. (25).  
25. Preventer of good, aggressor, and doubter,

# الَّذِي جَعَلَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَأَلْقِيَهُ فِي الْعَذَابِ الشَّدِيدِ ﴿٢٦﴾

Who. made. with. Allah. a god. another. so throw him. in(to). the punishment. the severe. (26).

26. Who made [as equal] with Allāh another deity; then throw him into the severe punishment."

---

Pg.519

27

# قَالَ قَرِينُهُ رَبَّنَا مَا أَطْغَيْتُهُ وَلَكِنْ كَانَ فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ﴿٢٧﴾

Will say. his companion. Our Lord. not. I made him transgress. but. he was. in. error. far. (27).

27. His [devil] companion will say, "Our Lord, I did not make him transgress, but he [himself] was in extreme error."

---

Pg.519

28

# قَالَ لَا تَخْتَصِمُوا لَدَيَّ وَقَدْ قَدَّمْتُ إِلَيْكُمْ بِالْوَعِيدِ ﴿٢٨﴾

He will say. (Do) not. dispute. (in) My presence. and indeed. I sent forth. to you. the Warning. (28).

28. [Allāh] will say, "Do not dispute before Me, while I had already presented to you the threat [i.e., warning]."

---

Pg.519

29

# مَا يُبَدَّلُ الْقَوْلُ لَدَيَّ وَمَا أَنَا بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿٢٩﴾

Not. will be changed. the word. with Me. and not. I Am. unjust. to My slaves. (29).

29. The word [i.e., decree] will not be changed with Me, and never will I be unjust to the servants."

---

Pg.519

30

يَوْمَ نَقُولُ لِجَهَنَّمَ هَلِ امْتَلَأَتْ وَتَقُولُ  
هَلْ مِنْ مَّزِيدٍ ﴿٣٠﴾

(The) Day. We will say. to Hell. Are. you filled. And it will say. Are.  
(there) any. more. (30).

30. On the Day We will say to Hell, "Have you been  
filled?" and it will say, "Are there some more,"

---

Pg.519

31

وَأُزِلَّتِ الْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ غَيْرَ بَعِيدٍ ﴿٣١﴾

And will be brought near. the Paradise. to the righteous. not. far. (31).

31. And Paradise will be brought near to the righteous, not  
far,

---

Pg.519

32

هَذَا مَا تُوْعَدُونَ لِكُلِّ أَوَّابٍ حَفِيظٍ ﴿٣٢﴾

This. (is) what. you were promised. for everyone. who turns. (and) who  
keeps. (32).

32. [It will be said], "This is what you were promised - for  
every returner [to Allāh] and keeper [of His covenant]."

---

مَنْ خَشِيَ الرَّحْمَنَ بِالْغَيْبِ وَجَاءَ بِقَلْبٍ مُّنِيبٍ ﴿٣٣﴾

Who. feared. the Most Gracious. in the unseen. and came. with a heart. returning. (33).

33. Who feared the Most Merciful in the unseen and came with a heart returning [in repentance].

---

إَدْخُلُوهَا بِسَلَامٍ ۖ ذَلِكَ يَوْمُ الْخُلُودِ ﴿٣٤﴾

Enter it. in peace. That. (is) a Day. (of) Eternity. (34).

34. Enter it in peace. This is the Day of Eternity."

---

لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ فِيهَا وَلَدَيْنَا مَزِيدٌ ﴿٣٥﴾

For them. whatever. they wish. therein. and with Us. (is) more. (35).

35. They will have whatever they wish therein, and with Us is more.

---

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّنْ قَرْنٍ هُمْ أَشَدُّ  
مِنْهُمْ بَطْشًا فَنَقَّبُوا فِي الْبِلَادِ ۖ هَلْ مِنْ  
مَّحِيصٍ ﴿٣٦﴾

And how many. We destroyed. before them. of. a generation. they. (were) stronger. than them. (in) power. so they explored. throughout. the lands. Is (there). any. place of escape. (36).

36. And how many a generation before them did We destroy who were greater than them in [striking] power and had explored throughout the lands. Is there any place of escape?

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَذِكْرٍ لِّمَن كَانَ لَهُ قَلْبٌ أَوْ  
أَلْقَى السَّمْعَ وَهُوَ شَهِيدٌ ﴿٣٧﴾

Indeed. in. that. surely, is a reminder. for (one) who. is . for him. a heart. or. (who) gives ear. (who) gives ear. while he. (is) a witness. (37).

37. Indeed in that is a reminder for whoever has a heart or who listens while he is present [in mind].



وَلَقَدْ خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا  
بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ<sup>صَل</sup> وَمَا مَسَّنَا مِنْ  
لُغُوبٍ<sup>ع</sup> ③٨

And certainly. We created. the heavens. and the earth. and whatever. (is) between both of them. in. six. periods. and (did) not. touch Us. any. fatigue. (38).

38. And We did certainly create the heavens and earth and what is between them in six days, and there touched Us no weariness.

فَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ  
قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ الْغُرُوبِ<sup>ج</sup> ③٩

So be patient. over. what. they say. and glorify. (the) praise. (of) your Lord. before. (the) rising. (of) the sun. and before. the setting. (39).

39. So be patient, [O Muḥammad], over what they say and exalt [Allāh] with praise of your Lord before the rising of the sun and before its setting,

وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَأَدْبَارَ السُّجُودِ ﴿٤٠﴾

And of. the night. glorify Him. and after. the prostration. (40).

40. And [in part] of the night exalt Him and after prostration [i.e., prayer].

وَاسْتَمِعْ يَوْمَ يُنَادِ الْمُنَادِ مِنْ مَّكَانٍ  
قَرِيبٍ ﴿٤١﴾

And listen. (The) Day. will call. the caller. from. a place. near. (41).

41. And listen on the Day when the Caller<sup>1</sup> will call out from a place that is near -

Footnote 1: - An angel who will call out Allāh's command for the Resurrection.

يَوْمَ يَسْمَعُونَ الصَّيْحَةَ بِالْحَقِّ ۖ ذَٰلِكَ  
يَوْمُ الْخُرُوجِ ﴿٤٢﴾

(The) Day. they will hear. the Blast. in truth. That. (is the) Day. (of) coming forth. (42).

42. The Day they will hear the blast [of the Horn] in truth. That is the Day of Emergence [from the graves].

---

Pg.520

43

إِنَّا نَحْنُ نُحْيِي وَنُمِيتُ وَإِلَيْنَا الْمَصِيرُ ﴿٣٣﴾

Indeed, We. [We]. [We] give life. and [We] cause death. and to Us. (is) the final return. (43).

43. Indeed, it is We who give life and cause death, and to Us is the destination

---

Pg.520

44

يَوْمَ تَشَقَّقُ الْأَرْضُ عَنْهُمْ سِرَاعًا ذَلِكْ  
حَشْرٌ عَلَيْنَا يَسِيرٌ ﴿٣٤﴾

(The) Day. will split. the earth. from them. hurrying. That. (is) a gathering. for Us. easy. (44).

44. On the Day the earth breaks away from them [and they emerge] rapidly; that is a gathering easy for Us.

---

Pg.520

45

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ  
بِجَبَّارٍ<sup>٤</sup> فَذَكِّرْ بِالْقُرْآنِ مَنْ يَخَافُ وَعِيدِ

٤  
٢٥

We. know best. [of] what. they say. and not. (are) you. over them. the one to compel. But remind. with the Quran. whoever. fears. My threat. (45).  
45. We are most knowing of what they say, and you are not over them a tyrant.<sup>1</sup> But remind by the Qur'ān whoever fears My threat.

Footnote 1: - Forcing people to belief or submission.